Luoghi di DANTE, di spri[?]
da Guastatori et mal interpreti
o dichiarati.

Porto cui mal coto. Infer. XXXI. – 8.
Tal qual di ramo in ramo si raccoglie. Pu. 28. 10
Fior del verde. Purg. III. 5
S'hai tu dinanzi segno. In. XXXIII. 5
Sotto la guardia della grave mora. Pur. III. 7
Tristi com'io di suo maggior [illegible]. Pa. II. 103
Che 'l gran petto di doga. Inf. XXXI. 7
Se ti piace, cosa ch'io possa. Pu. 5. 10
Dove era la groma. Par. XII. 8
La ragione aspra et piana. Pu. 19. Pur. XII.
Cosa sicuro il quaderno et la doga. 8
Il tuo piacer coto. Pa. 11. 5
L'agguato del Caval. Inf. 26. 22
L'epa croia. Inf. 27 22
Simon porto. Inf. 19 23
Si mi giunse al Rotto. Inf. 19 23
Guardati [illegible] si fu partito Inf. 29 23
Vidi lo minotauro far cotale In. 12. 26
Tal, che nulla luce è tanta mora. Pa. 26
Sei tu già costì ritto se tu gia[illegible] In. 19. 27
Mosse Palermo a gridar mora mora. Pa. 8. 27
Batto ratto che 'l tempo non si perda Pu. 18. 27
Et se ciò fosse non saria per tempo. In. 26. 29
Così sen va et quivi m'abbandona. I. 8. 30
Sì forte guizzavan le giunte. I. 19 31
Et gridavan sì alto. I. 8 31
Per fumo dentro al soglio della porta Pu. 10. 36
Per veder l'un furar l'altro [illegible] Pa. 13. 37
Nido et turno di ferute. In. p°
No [illegible] et volen. In. 27 37
Sel Ciel gli addolcia. Inf. 6. 38
Fan avvi [illegible] abbella. Pa. 26 30
Incominciò lo spaurato In. 22 38
Non è ancor molti anni ruppi io In. 19. 50
Il peccator che intese [illegible] In. 24. 51
Al mal voler et alla posta. In. 31 53
Del governo di Francia et tutta posta Pu. 20. 53
Tristo fia [illegible] Pu. 1 54
Vatti in Salco. Pur 4 58
Qual [illegible] qual era la pastura Pa. 21. 60
Questo [illegible] Pur
Mala cittadinanza che è hor mista Pa. 16. 63
Quasi smarrito riguardar Pu 12 65
Guatar l'un l'altro come al ver. I. 16. 66
La faccia tua [illegible]. Pu 21. 67
Et quel che mi convien ritrar [illegible] Pa. 19. 67
Giudici che di Silvio. In. 2 67
Voi vigilate nell'eterno die. Pur 30 67
Mentre che si parlò [illegible] altro. Pu 26. 100
L'uno manzi el'altro dopo. In. 23 100

Benedetta colei che 'n te s'incinse. In. 8. 101
Perch'egli habbia Dio in disdegno. In. 14. 68
Ogni huomo hebbi in dispetto. Pu. 11. 68
Per ch'el del buon Gherardo nulla senta. Pu. 16. 69
Allungar [illegible] di lig. Pur 7. 70
Illuminato et Agostin son quici Pa 12 70
Noi montavamo già partiti linci Pu. 15. 70
Ditel costinci sono l'arco trarro In 12 70
Et quinci et quindi [illegible] Par 15. 70
Come per entro loro schiera bruna. Pu. 26. 70
Et Mazzerati presso alla Cattolica. In. 28. 71
Io stava come il frate che confessa. In. 19. 72
Ma e' non stette la con essi guari. In. 8. 42
Come a scaldar si poggia tegghia In 29. 22
Certo io piangea poggiato ad un de' rocchi In 20. 22
Poggiato che el lor poggiato [illegible] Pu. 27. 22
Che el giudicio di Dio passion porta. In 20 21
Sotto 'l chinato con un nuvol vada In 31 15
[illegible] alla via [illegible] appaia. Pu. 25. 10
Come ch'io mi muova et come [illegible] In. 6. 10
Come che di ciò pianga et che n'adorni. In. 6. 10
Per via lordo tutto. In. 8. 10
Come ti stavi altera e disdegnosa. Pur. 6. 9
Et su ritroso calle. In 20. 9
[illegible] par [illegible] In. 14. 6
Altro piacere coto. Par. 3. 5
La tracotata schiatta. Pur. 16. 5
Onde esta tracotanza in voi s'alletta. In. 9. 4
Al suon del nome mio. Pur. 30 2
[illegible] il libro In. 5. 2
Che mai vegnammo di [illegible] In. 9. 52
Dite et d'un cespuglio. In. 13. 57
Raccoglietele a piè del tristo cesto In 13. 57
Honori et [illegible] accoglie e vigila. Pu. 6. 78
Se altro cagione in contrario non pronta. Pu. 13 78
Che nel tuo vello Pontano. Par 4 78
Pareva a me Maestro et danno In. 33 79
Ma e' non stette la con essi guari In. 8. 81
Né per [illegible] parlando [illegible] In. 15. 83
Non dovevi i figliuoi porre a tal croce In. 33. 84
Et io che posto son con loro in croce In. 16. 84
Né tante pestilenze [illegible] In. 24. 84
Poi volsi a Virgilio col rispitto Pu. 30 85
Come havesse l'inferno in gran dispitto In 10. 85
Sovra cui il nido si rigira. Pa. 19 87
Sovressonoi [illegible] sospetto. In. 23 87
Lo sommo ben che solo esso a sé piace. Par. 28. 88
Ond'io avvisitargli [illegible] usata Pu. 22 97
Non senza prima far grande aggirata In. 8. 97
Che troppo harà d'indugio nostra [illegible] Pu. 13. 97
Poscia non sia di qua vostra reddita. Pu. 1. 97
Che se tu mai nel dolce mondo regge In. 10. 98
Senza arrostarsi quando il fuoco il feggia In. 15. 98
Fatti in costa malvagio uccello In. 22 99
[illegible] al mostrato [illegible] un poco Pu 26 99
[illegible] si fece et io [illegible] Pu. 8. 99

Luoghi di DANTE citati per voci
o detti simili al Boccaccio [illegible]

Memorati al suon del nome mio. Purg. XXX. 2
Galeotto fu il libro. In. V. 2
Se ragionate l'uno et l'altro [illegible] Can. 6
Altera et disdegnosa. Pur 6
Al Giudicio di Dio passion porta Inf. 20. 9
Poscia che l'accoglienze honeste et liete pur. 7. 21
Che m'havea contristati gl'occhi e 'l petto Pu. 1. 38
Et ravvisai la faccia di Forese. par. 23 39
Siete le bianche et le vermiglie quà [illegible] Pu. 2. 39
Già ogni stella cade che saliva Inf. 7 39
Mostrandovi le sue bellezze eterne. Pu. 14 39
Che ancor per la memoria mi si gira. Inf. 30. 39
Come vento, che le più alte cime [illegible] Par. 17. 40
Il sole havea il cerchio di meriggie Pur 25. 40
Lo Fiorentino spirito bizzarro. In. 8. 40
Le braccia fiere di Ghino di Tacco Pur. 6. 40
Ov'è il buon Lizio. Pur. 14 40
Al luogo il tempo e l'[illegible] di lor semenza In. 3. 47.
Posto havea fine al suo ragionamento. Pu. 18. 99
[illegible] perde apena mette Pu. 28. 100
[illegible] habbia, non ti terra [illegible] In. 7 100
[illegible] havea [illegible] à gran [illegible] In. 22 100
[illegible] per ciascun disteso l'arco Pu. 16. 100
Hora si va con motti et con iscede. Pa. 29. 102
Andando com'huom lasso. In. 34. 102
Pur com'huom fa dell'orribil cosa Pu. 14 102
Perdei la vista et la parola. Pu. 5. 102
Ma però di levarsi era niente. In. 22. 102
Tutte l'acque che son di qua più monde. Pu. 28. 102
Già m'havean trasportato i lenti passi Pu. 28. 102
Quando a furor spira [illegible] Pa. 102
Battiensi a palme etc. In 9 102
Armeggiar cavando paladino. Par. 12. 128

Alla fida compagna. Pu 3. 134
Almeno veder lui maggio. Pa. 33. 133
Et nomi [illegible]. In. 4 131
Ben lo sai tu che la sai tutta quanta. In. 20. 102
Del mio battesmo prenderò il cappello. Pa. 25. 110
Che si noma Francesca [illegible] pur. 16. 112
Et ecco verso noi venir per nave. In 3 113
Per veder meglio a passi diedi sosta. Pu 29. 116
Sostan tu ch'all'habito ne sembri. In 16. 116
Sosta un poco per me tuo maggior cura Pu. 19 116
Quivi stando che per ascoltar. In. 4 113
A veder s'el tu sei più di noi vale In. 22. 118
Ove Eteocle col fratel fu miso. In. 26. 119
Come a noi [illegible] star di qua. Pu. 25 120
Se non tal ne s'offerse. In. 9. 12[illegible]
Con faccia mi disse il [illegible] Pa. 8. 126
A guisa di balena indi spiro Pa 25. 12[illegible]
[illegible] la cima qua [illegible] In. 26.
[illegible] la [illegible] In. 16.

Lo VI. Meno costo 132
7. hauere il peggiore 133

Luoghi corretti di Gio. Vill.

L° . c . Fu molto trascutato 5.
L° . c . Superbo et tracotato . 5 :
L° 7 . c 9 . Mostra 7
L° 7 . c . Dilegiati 9 .
L . 4 . c Riotta . 10 .
L . 6 . c Riotte 10 .
L° 5 . c . 1 . che Re, che imper . 11
L . 8 . c che di ferro et di sacram. 11 .
L° . 10 . c . et di lione et di . . . 11 .
c . et del . . . et d'imposte et di ler R . 11 .
L . 6 . c . Saluator di Boglente . 12 .
L c . et non si prese . 22
L . XI . c . Populo populo 27
L . 7 . c chi accatta Manfredi ch . ac . Ma 27
L . 8 . c . 100 . loro, loro fedeli et terre . . 28
L° 7 . c Vicano, Vicario in toscana . 28
L° 10 . c . . . adore, ... no . . . 28
L° 9 . c chi meglio meglio . . . 28
L° 9 . c molto condutto da suoi Citt.ni 29
L 9 . c . fare molto sdegno 37
L . c . Racquisto assai di sue castella . 37
L . 8° c et fauoraro la assai 38
L° 5 c . fu riceuuto et fauorato 38
L° 8 . c . 96 . et souuertere lo stato della citta . 38
L° 8 Il pacifico stato della citta souuertere . 38
L . 10 . c . Ruppono et sbacciarono 46
L . 10 . c 174 . et Attutarono il furore . e dispetto, chiam . Cav. 60 79
L . 10 . c Temuto et disamato . 80
L . c onde i Fior. hebbono gran Pestilenza . 84
L . x . c . piccol riparo et rispitto . 85
L . 4 . c i quali sono costoro etti . 88
L . c cosi fu preso e stanziato 90
L . c Cosi si prese . . . fretta 90
L x c Fornite, d'arnesi . 97 .
L . c . Quella armata fatta . . . 98 .
L . c . . . . su d'uno scaggiale 106 .
L° 2 c Perde Francia 110
L c Dammaggio . 110
L° 8 . c . in agio di piu di 80 anni . 110
L° 7 . c . Come que di Napoli gia . . . 110
L . 8 c . Lo Re Carlo con tutti . . . 122
L . 4 c . sempre era stata Fr. di Roma 122
L . 8 . c Un . . fi . . . Banco . 122
L 10 c Gli amici . . . di Castruccio 122
L° 6 . c . 15 . Etiandio i Fiorentini . . . 122
X Fu mandato — 72 .
10 c . la collata . — 116 .
9 . c 9 . . . . Caualieri — 117 .
9 . c 79 . MMD . Caualieri — 117 .
. i meglio mutati — 125 .
9 . c 79 . era mal di lui — 128 .
8 . 62 . male di Re di Francia 128 .
Si fusse ~~stato~~ . . . 129

Citati

IIII . habituri — 4
X . habituri — 4
XI . trascotato . 5 . 5 .
VI . non curate — 6
IIII . Addogata 7
VII . Addogata 7
XI . Dilegiati . 9
IIII / V / VI] saramento 11
VI / X] sacramento 11 12
1 . Rimase 15 .
X Rimase 15 .
XI . messe 15 .
Huom di corte . 17
5 . 8 . Porte . 25
2 . 4 . porti . 25
1 Viua uiua . 27
6 . 7 . rendutto 28 .
Rimane in Roma . 30
5 . 8 . 8 . Fauorare . 38
10 . si guardano . 43
9 . 11 sbacciare 46 .
8 . sbacciamento . 46
10 Souente . 48
11 52
Fu dalle imp . 65
Disdegno . 68
Dispetto 68
1 . 8 . mostra . 69 . 69 .
Abbacinare . 73
Cav. de Messina 74
Donna . 79
4 imperuato . 83
Pestilenza . 84 . 84 . 84
8 . pestilenza 84
pestilenza di infermita . 84
4 . Costoro etti 88
9 . Conetto . 88
8 . 8 . si prese . 90
7 . Euangelista 96
Condotta . 97
Giacotta . 97
Una innanzi altro . 100
8 inanimo . 101 . 101
Faccata 101
Scaggiale . 106
Crucioso . 109
Bagnarsi due Caual. 135
Banderesi 117 .
Cav. bagnerasi . 117
Stato ben di loro . 129
6 il migliore . 133
il peggiore . 133
Infermeria 134 . 134 . 134

Faf. p°

1 Eurialo et niso et Turno di Ferute. — 37.

2 ... dicj ch' di Silvio lo parente — 67.

3 Ecco il tempo el [illegible] — 47
Ecco verso noi venir p nave — 123.
5 Barretto fu il libro 2°
4 fanno honore — 131
Quivi 2° ch' p ascoltare — 113

6 Come ch' i miei ... ce chi ... guadi. 10
Come ch' di cio piaga et ch' ridona. 10.
Solcivol gli addolorava — 38.

7 potrei ch' gli labbra ... a terra — 100
8 Lo fiorentino [illegible] — 40
consonava et qui ... malbadora — 30
Benedetta colei ch' ... sincente — 101
9 Se non tal soffrisse — 120 / 42. 81
ma ... concti guan.
et gridavan si alto 31
onde cola ... in ... — 4
Et mai ... di tesoro l'altalir. 52
Batteansi a palme. 102

Già ogni stella cade et saliva. 39.
Anchor ... — 10
... far ... — 97

10 Et ... ... nel ... dolce ... 98.

12. Vidi le minotaur ... — 26
Di ... l'arco ... 70

13 Dimmi ... 77
... 77

14 Com ... l'inferno in gran ... 85
... ch' gli habbia Dio in disdegno. 60.
... 6

15 Senza arrostarsi ... il foco et pioggia. 98
Nel tanto ... parlando ... 83.

16 ... ch' all habito ... 126
Inde ... la ruota. 129
Guatar l'un l'altro — 66
2 Et io ch' posto con ... — 84

29 ... — 23
Si mi ... al ... — 23
Si ... 27
Se forse ... le ... 31
Non è ... molti anni. 50
Distava come'l ... 72

20 Certo io piangea ... 22
Et ... calle. 9
22 Incominciò lo spaurato. 38
Fatti ... uccello. 99
... 100.
ma ... era niente 102
23 L'uno ... et l'altro dopo. 109 102
Sovresso noi 87

24 Il peccatore ... — 51
... ...

a veder se tu sol ... 118

25 ~~... 23~~ 84

26 l'aguato del cavallo. 22
et se ciò fusse non saria ... 29
Ove Eteocle col fratel fu miso. 119
... 128
27 ~~la ... 22~~
Ne pentere et volere insieme possi. 38

28. ... 71
29. Come a scaldar ... 22
30 — la ... 22
... 39

31 per lo ... 5 ... 53
... 7
... 15
32

33 Questo ... 79
Non ... 84

34 ... 6
Ansando come ... 102

(37)

X 1. poscia ne sa di qua una notitia. 97
et mi havean contristati gli occhi el pe. 30

2. sicchè le bianche e le vermiglie guance - 30

3. fior del verde 6
sotto la guardia della grave mora 6
— alla fida compagna 135.

4 Vanni in S. Leo. 58

5. se vi piace cosa ch'io possa. 104
e dov la camisa et la porpora. 102

X 6. come ti stavi altera e disdegnosa · 9
le braccie fien di balia di taccio. 40

X 7 allungan cercavam di lici. 70
poscia che l'accoglienze. 38

8. ver me si fece et io ver lui mi fei. 99

10. poi fummo dentro al sog. della porta. 36

11. ogni huomo s'ebbi in dispetto. 68 —

12 ~~10~~. et era sicuro il quaderno e la doga. 8
quasi smarrito riguardar. 65

15. noi notavam gia parti li lini - 70

18 b. la ragione aperta et piana — 111
d ratto ratto che 'l tempo. 27
e tristo par d'haverne havuto pietà. 53
c di buoni et ni amor acc. et sug. 78
a posto havea fine al suo ragion. 99

19. sosta un poco per me tua maggior cura. 126

20. del governo di regno a tata pietà. 53

21. la faccia mia stesso — 63

22. ondio a visitarsi pur ti veiam. 97
23 et stassimi sia la facc. di for. 39

25. ma va alla mia sua che dire s'apparà. 10
X il sole havea già 'l cerchio di meriggio. 40

26. mentre che si gl'orlo uno inanzi altro. 100
come per entro loro schiera bruna 70
io mi terrei al mostrarti inanzi un poco. 99

27 poggian sù et lor poggiar calma. 22
X Come: volea starci qua. 120

— 13. salva ragione in contrario ad prova 78
X et troppo sarà d'indugio nostra eletta. 97

— 14. mostrandoci le sue bellezze eterne. 39
xx ove è il buon lino. 40 —— pur come buon fattil 102

— 16. parea del Bugherardo nella forma 69
a al qual ha lor ciascun disteso l'arco. 100
b francescamente il sembra lombardo 122

26.

28 dal qual di ramo in ramo. 109
lo sonno tenete solo otto anni piace. 88
et piede innanzi piede. c. m. 100
29 per veder meglio a pass. di sost. 126
b Al suo del nome mio. 2
30 c Voi vigilate nell' eterno die 67
a non mi volsi a V. col rispetto 85

Tutte le lagrime sfondi
giù per mede. 102
Et ca mi havean rapo
rtati le spalle. 102

· m. Luca di Totto · o da panzano · C.

· Matteo Villani —

· Miracoli.

· Noffo buonaguidi

PETRARCA —

· Pietro crescenzio — cioè il Volgarizz.

Pietro delle vigne.

Sennuccio del bene. 6.

Volgarizzatori di Livio —

·· Volg. d' ouidio

·· Volg. di Maestro Aldobrandino da Siena.

·· Volg. del Tesoro

·· Vol. di Pietro Crescentio

· Vol. di Seneca.

Vita di S. Gio. batista.

3

232

B[illegible]
Ba[illegible]
B[illegible]
B[illegible]
B. [illegible]
B[illegible]
B[illegible]

[illegible]

39. 40.
Boccaccio osseruator di Dāte. 2
Bocc. lom. Dante publicamente. 39.
B. piglia da Dante Versi, historie, prol. 39. 100. 102
49
B Cittadino fiorētino. 63 et suo
Nobiltà et stato et possessiom.
B. Fiorētino detto et da Certaldo. 64.
Boccacci et Boccaccio come
ha detto 136
Bocc. catolico. Pro.

Mons. Bembo lodato et difeso
in Tracutato. 4. 8.
Fior. 6.
che, et Tutto. 10.
Si per fino. 23.
Hauere per essere. 23.
Fronda et fronde. 25.
Nel principio del Decameron. 25.
Parte. aduerbio. 26.
Fuori senza Di. 35
Mai. 42
Non. 43.
Mai frate el Diauol ti cureca. 43.
Nell'uso degli articoli postposti. 49.
Nella tras. propositione. 57.
Essa lei. 87
Alla finita. 97
Tutto Tre. 103.
Voci prouenzali. 110

Luoghi del Laberinto. Corr. et espl.
Ornamenti militari. 12.
che certa di miglior uita. 18.
Veggendo uenir la notte. & al tornare. 61
Torni a sarchiar le cipolle. 63.
Veramēte in parli et. 105.

4

Luoghi di diuersi Autori corretti
o dichiarati o difesi

Re Manfredi · 52

M. Luca da Panzano · 73

Luoghi corretti da questo del 27.

Titolo del libro · Principe Galeotto · 1.

Le femine sieno ragionate · 6.

Di molti Messi seruito · 15.

Per tratta due porti · 25.

Per una delle porti · 26.

In duo si diuisoro · 92

Prontando lo strada · 78.

Luoghi corretti da quel del 27 et
no istampati :-

Dauan alla casa di questa donna presente · 18.

Verminare · 50

Miso · 119.

Spossato .

Luoghi di DANTE nelle Canzoni

Et quel che sanza questa Donna io pene · 57

Tanto lor parli faticoso et forte 31

Se ragionate l'uno et l'altro dano · 6

Ch'auoi seruire ha posto ogni pensiero · 70

Si uuoi star sanza finita · 97

Distendi l'arco tuo si che s'adesca · 100

m. L

Mal

Mi

N

3. Altro pueril coro. 5

4 Al nol tuo nelle palane igual. 78

8 mosso palermo agridar mora. 27
Con fatta mi livr. 128

11. ~~co~~ ss'Com'io del tuo raggio macceso. 103
~~Altro pueril coro.~~ 5

12. dove era la gronda 8
Illuminato et Agosti 70
Ad innaggiar 128

13. Il uedor in servir l'altro offrirne 37

15 Che qui e quindi scrupet. 70

16 ma la cittadinanza. 60
la tracotata schiata 5.

17. come vedo 40

40
19. e quel che mi conuien veder recte 67
Conuien ch'al nido s'agira 87

21. ql sancio qlonlapatun (

25. Il mio bassissimo . 110
Agrica di Galeno per mi spore. 128.

26 Per farmi ui sordo di uccello 35

29. Hora era cõ meco 107.

33. il mio veder ~~[illegible]~~

Prouerbij

Il buon vin fa gromma	8
Can che lecchi Cenere.	20
Vn viaggio et due seruigi	21
I nuoui huomini, le nuoue cose	28
Il meglio nimico del bene	36
= Gran pesto fa buon cesto	77.
Repaulvo Kepaud	81.
L'inuidia è fra gl'artefici	81.
Muoui lite etc.	82
Batti il uillano etc.	82.
Cauami d'impacci etc.	82
Chi ha tempo ha uita	85.
Chi scampa d'un punto	85.
Chi di xx non ha, di xxx non sa etc.	91.
= E ua più d'un Asino a Mercato	77.
Andarsene con la piena	79.
Chi uuole amici assai, ne pruovi pochi.	104
Chi uuol de pesci, bisogna che s'immolli.	104
Al male, fagli male.	107
Andare a chius'occhi	112
Mutarsi l'openioni	119.
Perder l'acconciatura	121

~~Pagj~~ più da giudici che la moltitudine
Messer T. etc. 8

6

2696

Autori o Scrittori senza nome
Arrighetto – o suo Volgariz.

Bindo Bonichi da Siena.
M. Buti Comentatore di Dante.

Comentatore Antico di Dante del 1334 ——
M. Cino da Pistoia . 7.
Centonovelle antiche.
Comentatore di D. latino

Dante ——
M.o Dom.co Cavalca . Teologo . 8
Dario della guerra di troia.

Re Enzo.

Fatio Uberti . 4.
Franco Sacchetti ——
M. Franc.o da Barberino . I. C. 7.

Gio. Villani ——
Guido Cavalcanti 7.
F. Guittone d'Arezzo . 7.
Conte Guido Novello

Historie Pistolesi
Historietta del monaldi
Historietta del d'amaretto
Historia di Cola di Rienzo

M.o Jacopo Passavanti Teol. ——
F. Jacopone da Todi . 5.
M. Jac.o Sacchetti .
Jac.o da Lentino detto il Notaio